

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 74 (1983)

**Heft:** [1]: Jahresheft = Annuaire

**Rubrik:** Andere Organisationen = Autres organisations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 27.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **C** Andere Organisationen Autres organisations

### **1. Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften (SATW) Académie Suisse des Sciences Techniques (ASST)**

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE

#### **Vorstand – Comité**

##### **Präsident / Président:**

*Ursprung, H.*, Prof. Dr., Präsident der ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich.

##### **Vizepräsidenten / Vice-présidents:**

*Nussbaumer, A. R.*, dipl. Ing. ETHZ, Direktor, Sandoz AG, Ingenieurwesen 9000, Postfach, 4002 Basel.

*Roth, A. W.*, Dr. h. c., Wasserfluhweg 7, 5000 Aarau (gleichzeitig Quästor).

##### **Übrige Mitglieder / Autres membres:**

*Blunski, M. L.*, Luzernerring 140, 4056 Basel.

*Braunschweig, Ph.*, Präsident des Verwaltungsrates Portescap, 165, rue Numa-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds.

*Cogliatti, A.*, dipl. Bauing. ETHZ, Hirtenweg 8, 8053 Zürich.

*Colomb, A.*, Physicien dipl. EPFZ, directeur SA l'Energie de l'Ouest Suisse, case postale 1048, 1001 Lausanne.

*Crottaz, R.*, Prof., Vice-président de l'EPFL, 33, avenue de Cour, 1007 Lausanne.

*Flubacher, P.*, Dr., Sektionschef, Bundesamt für Bildung und Wissenschaft, Postfach 2732, Wildhainweg 9, 3001 Bern.

*Forrer, M. P.*, Dr., Direktor, Centre Electronique Horloger SA, rue Maladière 71, 2000 Neuchâtel 7.

*Hummel, P.*, Delegierter des Verwaltungsrates und Vorsitzender der Konzernleitung BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Postfach, 5401 Baden.

*Lombardi, G.*, Dr. Ing., 3, via A. Ciseri, 6601 Locarno.

*Rhyner, P.*, Dr., Direktor, Ciba-Geigy, Klybeckstrasse 141, 4002 Basel.

*Sørensen, W.*, Prof., Institut de mathématique, Chantemerle 20, 2000 Neuchâtel.

*Thiemann, H. E.*, Dr., directeur, Nestlé SA, 55, av. Nestlé, 1800 Vevey.

*Winkler, W.*, Prof. Dr., Direktor, HTL Lehranstalt Brugg, Klosterzelgstrasse, 5200 Windisch.

#### **Wissenschaftlicher Beirat / Conseil scientifique:**

##### **Präsident / Président:**

*Forrer, M. P.*, Dr., Direktor, Centre Electronique Horloger SA, rue Maladière 71, 2000 Neuchâtel 7.

##### **Übrige Mitglieder / Autres membres:**

*Badoux, J. C.*, Prof. Dr., EPF GCB (Ecublens), 1015 Lausanne.

*Locher, F.*, dipl. Ing., alt Generaldirektor PTT, Gurtenweg 61, 3074 Muri.

*Morf, J.-J.*, Prof., EPFL, Dépt. d'électricité, 16, chemin de Bellerive, 1007 Lausanne.

*Richarz, W. H.*, Prof. Dr., Techn.-Chem. Laboratorium, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

*Suter, B.*, dipl. Ing. chem. ETHZ, Nestlé SA, case postale 88, 1814 La Tour-de-Peilz.

*Suter, P.*, Prof. Dr., EPFL, 33, av. de Cour, 1007 Lausanne.

*Thürlimann, B.*, Prof. Dr., ETHZ, Institut für Baustatik und Konstruktion, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich.

*Widmer, F.*, Prof. Dr., ETHZ, Institut für Verfahrens- und Kältetechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

*Zehnder, C. A.*, Prof. Dr., ETHZ, Institut für Informatik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.

*Zürcher, U.*, Dr., SIA Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein, Postfach, 8039 Zürich.

##### **Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes:**

*Burckhardt, C. W.*, Prof. Dr., EPFL, Institut Microtechnique, rte Cantonale 114, 1025 St-Sulpice.

*Goldstein, A.*, Dr., Hertensteinstrasse 50, 5400 Baden.

##### **Pressestelle – Service de Presse:**

*Guggenbühl, R.*, Dr., Presse- u. Informationsdienst ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich.

##### **Sekretariat – Secrétariat:**

c/o SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich.

##### **Sekretär/Secrétaire:**

*Müller, S.*, Zürich, Tel. 01/384 93 96/384 91 11.

---

## 2. Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG) Union Suisse pour la Lumière (USL)

---

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE

### Vorstand – Comité

#### Präsident / Président:

*Blaser, P.*, Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern, Vertreter desselben.

#### Vizepräsident / Vice-président:

*Vicari, E.*, dipl. Ing. ETHZ, Direktor, Aziende Industriali della Città di Lugano.

#### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Balmer, E.*, dipl. Ing. ETH-Z, Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich, Vertreter des BIGA.

*Benoit, F.*, ingénieur, Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils, Lausanne.

*Hehlen, P.*, dipl. Ing., Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern, Vertreter derselben.

*Jacot-Descombes, M.*, dipl. Ing. ETH-Z, Sekretär der Schweiz. elektrotechnischen Normenzentrale des SEV, Vertreter des SEV.

*Joye, Ph.*, architecte dipl. EPFZ, 14, rue du Conseil-Général, 1205 Genève, Vertreter des SIA.

*Jaermann, G.*, ing. dipl. EPFL, Ingénieur-conseil en électricité, Lausanne.

*Leuenberger, F.*, Ing., Betriebsleiter; Städtische Werke, Kloten, Vertreter des VSE.

*Mathis, W.*, Ing., Prokurist Osram AG, Winterthur, Vertreter der Gemeinschaft schweiz. Glühlampenfabriken.

*Spielmann, K.*, Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. ING. 5, Bern, Vertreter desselben.

*Tuchschnid, E.*, Ing., Direktor, Siegfried Keller AG, Wallisellen.

*Zurfluh, F.*, Ing., Direktor, Fluora Leuchten AG, Herisau, Vertreter des Fabrikantenverbandes für Beleuchtungskörper.

#### Rechnungsrevisoren – Vérificateurs des Comptes

*Burri, P.*, Fabrikant, Glattbrugg.

*Martinet, G.-X.*, Licencié HEC, directeur OFEL, Office d'électricité de la Suisse Romande, Lausanne.

#### Suppleant / Suppléant:

*Janzi, R.*, beratender Ingenieur, Zürich.

#### Sekretariat – Secrétariat

**Sekretär:** *Wuillemin, A. O.*, Zürich, Tel. (01) 391 86 37

Mitarbeiterin: *Dünner E.*, FrI.

#### Suppleant / Suppléant:

*Janzi, R.*, beratender Ingenieur, Zürich.

#### Kommissionen der SLG – Commissions de l'USL

Nommées par le Comité de l'USL

Ernannt vom Vorstand der SLG

### 2.1 Beratende Kommission – Commission consultative

Weiterbestand und personelle Zusammensetzung werden demnächst überprüft

## 2.2 Nationalkomitee der Internationalen Beleuchtungs-Kommission (CIE) Comité national de la Commission Internationale de l'Eclairage (CIE)

Präsident: *A. O. Wullemin<sup>1)</sup>*

Sekretariat: c/o SLG, Postfach, 8034 Zürich

Mitglieder: Vorstand der SLG und schweizerische Mitarbeiter in den Technischen Komitees und Studiengruppen der CIE

### Komitees der CIE mit schweizerischen Mitarbeitern:

Komitee- Bezeichnung	Aufgabe	Schweizerischer Mitarbeiter
TC-1.1	Terminologie	<i>Hamburger, Erna, Dr., Prof.</i>
TC-1.2	Photometrie und Strahlungsmessung	<i>Blaser, P., Dr.</i>
TC-1.3	Farbmessung	<i>Fink, X., Dr.</i>
TC-1.4	Sehen	<i>Fankhauser, F., Dr., Prof.</i>
TC-1.6	Verkehrssignale	<i>Dutruit, M.</i>
TC-2.1	Strahlungsquellen	<i>Mathis, W.</i>
TC-2.2	Detektoren	<i>Blaser, P., Dr.</i>
TC-2.3	Baustoffe	<i>Eitle, D., Dr.</i>
TC-2.4	Leuchten	<i>Wullemin, A. O.<sup>3)</sup></i>
TC-3.1	Sehleistung	<i>Fankhauser, Fr., Dr., Prof.</i>
TC-3.4	Psychologische Blendung	<i>Wullemin, A. O.<sup>3)</sup></i>
TC-3.5	Visuelle Umgebung	<i>Herbst, C.-H.</i>
TC-4.1	Innenbeleuchtung	<i>Wullemin, A. O.<sup>3)</sup></i>
TC-4.2	Tageslichtbeleuchtung	<i>Mathis, W.</i>
TC-4.4	Sportstättenbeleuchtung	<i>Wittwer, E.</i>
TC-4.5	Aussenbeleuchtung	<i>Joye, Ph.<sup>2)</sup></i>
TC-4.6	Strassenbeleuchtung	<i>Riemenschneider, W.</i>
TC-4.7	Kraftfahrzeugbeleuchtung	<i>Dutruit, M.</i>
TC-4.9	Lichtwirtschaft	<i>Herbst, C.-H.</i>

<sup>1)</sup> Mitglied des Aktions- und des Exekutiv-Komitees der CIE

<sup>2)</sup> Vorsitzender TC-4,5

<sup>3)</sup> Aktenempfänger

## 2.3 Fachgruppen (FG) der SLG – Comités d'études (FG) de l'USL

### FG 1 Innenraumbelichtung

**Eclairage intérieur**

Vorsitzender: E. Bitterli

### KOeB Koordinationsgruppe «Öffentliche Beleuchtung»

**Groupe de coordination «Eclairage publique»**

Vorsitzender: P. Hehlen

### FG 51 Strassen und Plätze

**Rues, routes et places**

Vorsitzender: W. Riemenschneider

### FG 52 Strassentunnel und -unterführungen

**Tunnels routiers et passages inférieurs**

Vorsitzender: H. Dudli

### FG 53 Kandelabernormierung

**Normalisation des candélabres**

Vorsitzender: H. Habersaat

### FG 54 Automobilbeleuchtung

**Eclairage d'automobiles**

Vorsitzender: Dr. P. Blaser

### FG 6 Beläge

**Revêtements**

Vorsitzender: Dr. R. Walthert

### FG 7 Beleuchtung von Sportanlagen

**Eclairage pour la pratique des sports**

Vorsitzender: E. Wittwer

## 2.4 Fachgruppenmitarbeiter (FG) und schweizerische Mitarbeiter in den Technischen Komitees der CIE (TC-)

### Membres de comités d'études (FG) et membres suisses des comités techniques de la CIE (TC-)

*Balestra, G.* . . . dipl. Ing. ETHZ/SIA, Via ai Molini 11, 6500 Bellinzona (FG 7)

*Baumann, Ch.* . . . Osrar AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 7)

*Beck, M.* . . . dipl. Ing. ETHZ, Kantonsingenieur, Tiefbauamt Baselland, Rheinstrasse 29, 4410 Liestal (KOeB)

*Bernhard, M.* . . . Manager, International Government Services Traffic control Products 3M Europe SA, Ch. du Grand Pin 11, 1802 Corseaux (KOeB)

*Bitterli, E.* . . . dipl. Ing. ETH, Im Klösterli 59, 8044 Zürich (FG 1)

*Blaser, P., Dr.* . . . Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (KOeB, FG 52, 54, 6, TC-1.2-2.2)

*Blumenau, K.* . . . dipl. Architekt, Eidg. Turn- und Sportschule, 2532 Magglingen (FG 7)

*Boess, W.* . . . Ing., Ingenieurbüro Boess & Jenk AG, Könizstr. 271, 3097 Liebfeld (FG 1)

*Borst, O.* . . . Ing., Prok. Regent Beleuchtungskörper, Dornacherstr. 390, 4053 Basel (FG 1)

*Bühler, A.* . . . Fspr., Bundesamt für Polizeiwesen, Sektion Unfallverhütung, 3003 Bern (KOeB)

*Bühlmann, H.* . . . Ing., Suisselectra Ingenieurunternehmung AG, Malzgasse 32, Postfach, 4000 Basel 10 (FG 51)

*Burgherr, H. R.* . . . dipl. Architekt ETHZ/SIA, Bannhaldenweg 19, 5600 Lenzburg (FG 7)

*Burri, P.* . . . Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 51, 53)

*Dietrich, K.* . . . Prof., dipl. Ing. ETHZ; IVT ETH Höngrgerberg, 8093 Zürich (KOeB)

*Dietrich, O.* . . . Fernsehen DRS, Fernsehstr. 1-4, 8052 Zürich (FG 7)

*Dönni, H.* . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 7)

*Dudli, H.* . . . Ing., Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (KOeB, FG 52, 6)

- Dutruit, M.* . . . directeur, Minnesota Mining Products SA, 7, Aca-  
cias, 1008 Prilly (KOeB, TC-1.6, -4.7)
- Eitle, D., Dr.* . . . Ciba-Geigy AG, KA 6.3 R-1038.3.29, Klybeckstr.  
141, 4000 Basel (TC-2.3)
- Etz, M.* . . . . . Ing., Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2,  
3013 Bern (FG 51)
- Fankhauser, F.,* Dr. med. Prof., Universitäts-Augenklinik,  
Freiburgstr. 8, 3000 Bern (TC-1.4.-3.1)
- Farner, A.* . . . . . dipl. Phys., Regent Beleuchtungskörper, Dorna-  
cherstr. 390, 4053 Basel (FG 53)
- Fink, X., Dr.* . . . . . Ciba-Geigy AG, R-1062.4.19, 4002 Basel (TC-1.3)
- Fischer, A.* . . . . . Ing. Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, öffentl.  
Beleuchtung, Postfach, 8023 Zürich (FG 51, 52,  
53)
- Fischer, E.* . . . . . Fabrikant, Amriswilerstr. 4, 8590 Romanshorn  
(FG 53)
- Freiburghaus, E.* Bernische Kraftwerke AG, Lichtberatung, Vikto-  
riaplatz 2, 3013 Bern (FG 52, 53)
- Froehlich, Ch. G.,* Arch. SIA, Am Törliplatz, 8193 Eglisau (FG 51)
- Gatti, A.* . . . . . Ing. Hornhaldenstr. 1, 8802 Kilchberg (FG 1)
- Grieder, T.* . . . . . Ing., Selmoni AG, St.-Alban-Vorstadt 106, 4000  
Basel (FG 1)
- Gubler, W. O.,* . . . dipl. Arch. ETHZ/SIA, Haldenstr. 137, 8055 Zürich  
(FG 51)
- Güntensperger, M.* Ing., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Utoquai 37,  
8008 Zürich (FG 7)
- Habersaat, H.* . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich,  
Kreisbüro Wädenswil, Schönenbergstr. 33, 8820  
Wädenswil (KOeB, FG 53)
- Haberthür, Th.* . . . Haberthür Stahlbau, Aareweg, 3270 Aarberg (FG  
53)
- Hamburger, Erna,* Dr. Prof., EPF, av. de Cour 33, 1007 Lausanne  
(TC-1.1)
- Hehlen, P.* . . . . . dipl. Ing. ETHZ, BfU, Postfach 2273, 3001 Bern  
(KOeB, FG 6)
- Herbst, C.-H.* . . . Dipl. Ing., Brauchli + Amstein AG, Mühlebachstr.  
43, 8008 Zürich (FG 52, 6, TC-3.5, -4.9)
- Herzig, M.* . . . . . Ing., Elektrizitätswerk der Stadt Bern, öffentl. Be-  
leuchtung, Sulgeneckstrasse 18, 3007 Bern (FG 1,  
51)
- Holliger, M.* . . . . . berat. Ing., Aluminium AG Menziken, Rötelstr. 5,  
8006 Zürich (FG 53)
- Holzer, A.* . . . . . Installationschef, Elektrizitätswerk Bern, Post-  
fach 2648, 3001 Bern (FG 7)
- Huschek, S.* . . . . . dipl. Ing., ISETH; ETH Höggerberg, 8093 Zürich  
(FG 6)
- Huttenlocher, U.,* Arch. SIA, Hochbauamt der Stadt Zürich,  
Uraniastr. 7, Postfach, 8021 Zürich (FG 51)
- Jäger, M.* . . . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, öf-  
fentliche Beleuchtung, Postfach, 8022 Zürich (FG  
51)
- Jenny, D.* . . . . . Ing., SACAC Schleuderbetonwerk AG, Postfach  
5879, 5600 Lenzburg 1 (FG 53)
- Jouvenat, F.* . . . . . fondé de pouvoir, Miauton & Cie SA, 1820 Mon-  
treux (FG 53)
- Joye, Ph.* . . . . . dipl. Arch. ETHZ, 14 rue du Conseil-Général, 1205  
Genève (TC-4.5)
- Knecht, H.* . . . . . Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Strassenin-  
spektorat, Abt. elektrische Anlagen, Dianastr. 12,  
5430 Wetztingen (FG 51)
- Koch, J.* . . . . . Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40,  
3003 Bern (FG 51)
- Koch, P.* . . . . . Rutschmann AG, 8627 Grüningen (FG 53,  
CEN/TK 50)
- Kull, H. R.* . . . . . Herzog und Kull AG, Elektroingenieurbüro, Lau-  
renzenvorstadt 119, 5000 Aarau (FG 7)
- Lehmann, A.* . . . . . Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Üetliberg-  
strasse 70, 8902 Urdorf (FG 52)
- Lindenmann, H. P.,* dipl. Ing., IVT ETH Höggerberg, 8093 Zürich  
(KOeB)
- Lins, G.* . . . . . Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Installations-  
abt., Postfach, 8023 Zürich (FG 7)
- Mathis, W.* . . . . . Ing., Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur  
(FG 1, TC-2.1, 4.2)
- Mettler, E.* . . . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich  
(FG 1)
- Monnat, P.* . . . . . ing., Société Générale pour l'Industrie, av. Louis  
Casai 71, 1216 Cointrin (FG 51, 52)
- Müller, E.* . . . . . Ing. ETHZ, Elektro-Watt Ingenieurunternehmung  
AG, Postfach, 8022 Zürich (FG 1, 51, 52)
- Nötel, H.* . . . . . Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG  
53)
- Novak, J.* . . . . . dipl. Ing., Vizedirektor, Stuaq Bern, Postfach  
2729, 3001 Bern (FG 6)
- Riemenschneider, W.,* Ing., AG für Technische Beleuchtung, ATB,  
Seebergstrasse 1, 8952 Schlieren (FG 1, KOeB,  
FG 51, 52, TC-4.6)
- Rinderknecht, R.,* BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 53)
- Ruckstuhl, F.* . . . . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau,  
Monbijoustr. 40, 3003 Bern (KOeB, FG 52, 6)
- Schild, C.* . . . . . dipl. Ing., Automobilclub der Schweiz, Zentralver-  
waltung, Wasserwerkergasse 39, 3000 Bern 13  
(KOeB)
- Spengler, P.* . . . . . St.-Galler Stadtwerke, Netzbetrieb Elektrizität, St.  
Leonhard-Str. 15, 9001 St. Gallen (FG 51)
- Stein, W.* . . . . . berat. Ing., Nebelbachstr. 9, 8034 Zürich (FG 51)
- Tanner, H. U.* . . . . . Ing. Vizedirektor, Suter + Suter AG, Generalpla-  
ner, Postfach, 4010 Basel (FG 1)
- Thalmann, H.* . . . . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau,  
Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)
- Walthert, R., Dr.* dipl. Ing., Brauchli + Amstein AG, Mühlebachstr.  
43, 8008 Zürich (KOeB, FG 6)
- Wartmann, W.* . . . . . Ing., Centralschweiz. Kraftwerke AG, Hirschen-  
graben 33, 6002 Luzern (FG 53)
- Wilk, W.* . . . . . dipl. Ing. ETHZ, Betonstrassen AG, Zurlindenstr.,  
5103 Wildegg (FG 6)
- Willi, Th.* . . . . . Régent SA, chemin du Rionzi, 1052 Le Mont-sur-  
Lausanne (FG 7)
- Wittwer, E.* . . . . . Ing., BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi  
(FG 1, 51, 7, TC-4.4)
- Wittwer, R.* . . . . . Touring Club der Schweiz, Abt. Unfallverhütung,  
Postfach, 1211 Genf 3 (KOeB)
- Zaugg, U.* . . . . . AG für Technische Beleuchtung, ATB, Seeberg-  
str. 1, 8952 Schlieren (FG 51)
- Zipkes, E., Dr.* . . . . . dipl. Ing., Stallikerstr. 175, 8142 Uitikon-Waldegg  
(FG 6)

---

### 3. INFEL – Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung

---

Sitz – Siège: Zürich

#### Verwaltung – Administration

**Präsident / Président:**

*Dommann F. \**, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke,  
6002 Luzern.

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Hofer F. \**, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3025 Bern.

**Mitglieder / Membres:**

*Bernasconi G.*, Vizedirektor, Società Elettrica Sopracenerina,  
6600 Locarno.

*Boss M.*, Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

*Capol B.*, Direktor, Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg.

*Heimlicher E.*, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG,  
5401 Baden.

*Hess H.*, Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022  
Zürich.

*Légeret M.*, stellv. Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600  
Olten.

*Mantel R. \**, Mantel AG, 8353 Elgg.

*Maurer H.*, Direktor, Elcalor, 5000 Aarau.

*Schaerer R.*, Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg.

*Schindler E.*, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau,  
5000 Aarau.

*von Schulthess H.*, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich,  
8023 Zürich.

*Tschudin W.*, Dr., Sekretär, Verband Schweiz. Elektro-Installa-  
tionsfirmen, 8002 Zürich.

**Sekretariat – Secrétariat**

Bahnhofplatz 9, Postfach 7340, 8023 Zürich  
Tel. (01) 211 03 55

**Direktor – Directeur**

*Kuster N. J.*

\*) Mitglieder des Ausschusses / Membres du bureau

---

### 4. Office d'Electricité de la Suisse romande (OFEL)

---

Sitz – Siège: Lausanne

#### Vorstand – Comité

**Präsident / Président:**

*Wintz R.*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité,  
1000 Lausanne 5.

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Amaudruz R.*, directeur, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Cor-  
celles.

**Mitglieder / Membres:**

*Babaiantz C.*, président de la direction, SA l'Energie de l'Ouest-  
Suisse, 1001 Lausanne.

*Baeriswyl J.-L.*, sous-directeur technique, Entreprises Electri-  
ques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

*Berclaz R.*, chef du Service de l'électricité, 1951 Sion.

*Dreyer J.-L.*, directeur, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel.

*Jaccard P.*, directeur, Service de l'électricité, 1211 Genève 11.

*Kreutzer A.*, président, Association des Installateurs-Electriciens  
du Canton de Genève, 1211 Genève 25.

*Mantel R.*, président, Mantel SA, 8353 Elgg.

*Martin J.-J.*, directeur commercial, Société Romande d'Electrici-  
té, 1815 Clarens.

*Meichle A.*, directeur suppléant, Forces Motrices Bernoise SA,  
3000 Berne 25.

*Wild J.-P.*, directeur technique, SA des Câbleries et Tréfileries,  
1305 Cossonay-Gare.

**Geschäftsstelle – Bureaux**

Chemin des Croix-Rouges 16, Case postale,  
1000 Lausanne 20, Tél. (021) 22 90 90

**Direktor – Directeur**

*Martinet G. X.*

## 5. Schweizerische Vereinigung für Atomenergie (SVA) Association suisse pour l'énergie atomique (ASPEA)

Sitz – Siège: Bern

### Vorstand und Delegation – Comité et Délégation

#### Ehrenpräsident / Président d'honneur:

*Choisy E.*, Dr. h. c., Délégué de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, 1242 Satigny.

#### Präsident / Président:

*Colomb A.* \*), directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), 1001 Lausanne.

#### Vizepräsidenten / Vice-présidents:

*Bienz J. R.*, Direktor, Leiter der Abteilung Kessel- und Kernenergieanlagen, Gebr. Sulzer AG, 8401 Winterthur.

*Krafft P.* \*), Direktor, Elektrowatt AG, Präsident des Schweiz. Nationalkomitees der Welt-Energiekonferenz, 8022 Zürich.

*Jerch P.*, Prof. Dr ès sc., directeur de l'Institut de radiophysique appliquée, 1015 Dorigny.

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Aubry Geneviève*, membre du Conseil national, 2710 Tavannes

*Dehm A.* \*), Vizedirektor, Marketing Stromerzeugung, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden.

*Dinichert P.*, Prof., directeur honoraire du Laboratoire suisse de recherches horlogères, 2000 Neuchâtel.

*Dommann F.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

*Eisenring P.*, Dr., Nationalrat, 8703 Erlenbach.

*Elmiger E.* \*), Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

*Fritz-Niggli H.*, Frau Prof., Dr., Vorsteherin des Strahlenbiologischen Instituts der Universität Zürich, 8008 Zürich.

*Graf P.*, Dr., Direktor der Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG; Direktor der Kernkraftwerk Kaiseraugst AG, 5401 Baden.

*Gränicher H.*, Prof., Dr., Direktor, Eidg. Institut für Reaktorforschung, 5303 Würenlingen.

*Hardmeier B.*, Dr., Sekretär, Schweiz. Gewerkschaftsbund, 3007 Bern.

*Heusser M.*, stellvertretender Direktor, Sandoz AG, 4002 Basel.

*Keller O.*, a. Nationalrat, Schweiz. Gewerbeverband, 9320 Arbon.

*Keppeler E.*, Dr., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

*Letsch H.*, Prof. Dr., Ständerat, Vizepräsident des Verwaltungsrates, V-ZUG, vormals Verzinkerei Zug AG, 5000 Aarau.

*Leuthold H.*, Prof. em., 8400 Winterthur.

*Lutz E.*, Dr., stellvertretender Direktor, Schweiz. Mobiliar-Versicherungsgesellschaft, 3001 Bern.

*Mati C.*, stellvertretender Direktor, Schweiz. Bankiervereinigung, 4002 Basel

*Meichle A.*, Dr., stellvertretender Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

*Oeschger H.*, Prof. Dr., Physikalisches Institut Universität Bern, 3012 Bern.

*Rognon J.*, Dr., Präsident der Schweiz. Gesellschaft der Kernfachleute, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

*Schneeberger J.-P.*, Prof., Laboratoire de Génie Atomique, EPFL, 1007 Lausanne.

*Sciaroni L.*, Direktor, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona.

*Urech W.*, Dr., 5000 Aarau.

*Vital A.*, Direktor, Schweiz. Sodafabrik, 8437 Zurzach, Delegierter des Schweiz. Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft.

*Weber J.*, Dr. h. c., a. Präsident des Schweiz. Bauernverbandes, 6432 Rickenbach bei Schwyz.

*Wisler H.*, Dr., Direktor, Kernkraftwerk Gösigen-Däniken AG, 4658 Däniken.

#### Geschäftsstelle / Secrétariat

Postfach 2613, 3001 Bern, Tel. (031) 22 58 82

#### Geschäftsführer / Secrétaire général

*Bucher P.*, Dr.

\*) Mitglieder der Delegation des Vorstandes / Membres de la délégation du Comité.

## 6. Kommissionen und Rechtspersonen mit eigener Rechnungsablage Commissions et personnes morales dont les comptes sont tenus séparément

### 6.1 Schweizerisches Nationalkomitee der Welt-Energie-Konferenz Comité National Suisse de la Conférence Mondiale de l'Énergie

#### Ausschuss – Bureau

##### Ehrenpräsident / Président d'honneur:

*Etienne E. H.*, dipl. Ing. ETHZ, Chalet Telemark, 7299 Wolfgang.

##### Präsident / Président:

*Krafft P.*, Direktor der Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich.

##### Vizepräsident / Vice-président:

*Hochreutiner R.*, 1195 Dully.

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Abegg K.*, Direktor, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden.

*Babaianz C.*, Dr., Direktionspräsident der SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne.

*Berchtold M.*, Prof. der Thermodynamik a. d. ETH-Z, Usser Allmend 6, 8700 Küsnacht.

*Pouly J.*, dipl. Ing., stv. Direktor der Motor-Columbus AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden.

*Stucky G.*, Dr., Regierungsrat, Erdöl-Vereinigung, Zentralstrasse 70, 8003 Zürich.

*Virat J.*, Dr., Direktor des Verbandes der Schweizerischen Gasindustrie, Grütlistrasse 44, 8027 Zürich.

##### Vertreter des SEV / Représentant l'ASE:

*Tappy E.*, dipl. El.-Ing. ETH, Präsident des SEV, Direktor der Motor-Columbus AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden.

##### Vertreter des VSE / Représentant de l'UCS:

*Babaianz C.*, Dr., Direktionspräsident der SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne.

##### Sekretär / Secrétaire:

*Stürzinger P.*, Dr., Vizedirektor, Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich.

Die vollständige Zusammensetzung dieses vom SEV und VSE unabhängigen Komitees muss hier wegen Raummangels unterbleiben.

Le manque de place ne permet pas de citer ici les noms de tous les membres de ce comité, qui est indépendant de l'ASE et de l'UCS.

### 6.2 Korrosionskommission – Commission de corrosion

Kontrollstelle durch den SEV zur Verfügung gestellt – Office de contrôle mis à disposition par l'ASE

##### Präsident / Président:

*Böhni H.*, Prof. Dr., Baustoff- und Werkstoff-Chemie, ETH Hönggerberg, HTL 13.1, 8093 Zürich<sup>1)</sup>.

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Bertschmann H. J.*, Vizedirektor der Verkehrsbetriebe Zürich, Zürich<sup>3)</sup>.

*Bitterli H.*, dipl. Ing. ETH, Vizedirektor, Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel<sup>1)</sup>.

*Böhler B.*, Dr. iur., Sektionschef des BEW, 3000 Bern<sup>8)</sup>.

*Etter F.*, dipl. Elektrotechniker AFB, 3000 Bern<sup>8)</sup>.

*Häusermann S.*, technischer Beamter, Abteilung Forschung und Versuche der Generaldirektion PTT, 3000 Bern<sup>4)</sup>.

*Hochweber M.*, Dr., Sektionschef der Eidg. Materialprüfanstalt, 8600 Dübendorf<sup>7)</sup>.

*Hohermuth H. U.*, Chef der Unterabteilung elektrische Anlagen, GD SBB, 3000 Bern<sup>5)</sup>.

*Kaller R.*, adjoint de direction, chemin de fer Montreux-Oberland Bernois (MOB), 1820 Montreux<sup>3)</sup>.

*Kurmann H. C.*, dipl. Ing., Sektionschef AFB, 3000 Bern<sup>8)</sup>.

*Rupp H.*, Sektion Schutzmassnahmen und technische Dienste, Generaldirektion PTT, 3000 Bern<sup>4)</sup>.

*Scharpf A.*, dipl. Ing., Generalsekretär des Schweiz. Vereins des Gas- und Wasserfaches, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich<sup>2)</sup>.

*Theiler F.*, Dr., Chemiker, Abteilungsvorsteher der Eidg. Materialprüfanstalt, 8600 Dübendorf<sup>7)</sup>.

*Werner O.*, dipl. Ing., Direktor der Städt. Werke Solothurn, 4500 Solothurn<sup>2)</sup>.

*Zuber H. R.*, dipl. Ing. ETH, Leiter des eidg. Rohrleitungsinspektorsates, 8032 Zürich<sup>9)</sup>.

Ex officio: *Albrecht A.*, Starkstrominspektorat des SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich.

##### Ernannt von:

<sup>1)</sup> SEV

<sup>2)</sup> Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW)

<sup>3)</sup> Verband Schweizerischer Transportunternehmungen (VST)

<sup>4)</sup> Generaldirektion der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe (PTT)

<sup>5)</sup> Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB)

<sup>6)</sup> Amt für Bundesbauten (AFB)

<sup>7)</sup> Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA)

<sup>8)</sup> Rohrleitungsinspektorat (ERI)

##### Nommé par:

<sup>1)</sup> ASE

<sup>2)</sup> Société suisse de l'Industrie du Gaz et de l'Eau (SSIGE)

<sup>3)</sup> Union d'entreprises Suisses de Transport (UST)

<sup>4)</sup> Direction Générale des entreprises des postes, téléphones et télégraphes (PTT)

<sup>5)</sup> Direction Générale des Chemins de fer Fédéraux (CFF)

<sup>6)</sup> Office des Constructions Fédérales (OCF)

<sup>7)</sup> Laboratoire Fédéral d'Essai des Matériaux (LFEM)

<sup>8)</sup> Inspection fédérale des pipelines

#### Geschäftsstelle – Agence

Leiter Chef: *Stalder F.*, Dr., Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich



### 6.3 Forschungskommission des SEV und VSE für Hochspannungsfragen (FKH) Commission de l'ASE et de l'UCS pour l'étude des questions relatives à la haute tension (FKH)

Dieser Kommission gehören zurzeit 55 Elektrizitätswerke und 28 Industriefirmen, Finanzgesellschaften und Verbände an.  
Cette Commission comprend actuellement 55 centrales d'électricité et 28 entreprises industrielles, sociétés financières et associations.

#### Arbeitskomitee der FKH – Comité d'action de la FKH

##### Präsident / Président:

*Elmiger E.*, dipl. Ing., Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, 5401 Baden.

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Friedli J.*, dipl. Ing. ETH, Oberingenieur der Abt. Kraftwerke der SBB, Schwarztorstrasse 59, 3000 Bern.

*Leibundgut M.*, dipl. Ing., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1000 Lausanne.

*Morf J.-J.*, Prof., Chaire d'Inst. électriques EPFL, 1007 Lausanne.

*Ruoss E.*, dipl., Ing. ETH, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Abt. AT, 8050 Zürich.

*Schwab F.*, Dr., Vizedirektor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

*Storrier P.*, Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

*Strebel H.*, dipl. Ing., Vizedirektor der Centralschweizerischen Kraftwerke, 6002 Luzern.

*Thaler R.*, Ing.-Techn. HTL, Sprecher & Schuh AG, 5000 Aarau.

*Weber B.*, dipl. Ing., Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg.

*Zaengl W.*, Dr.-Ing., Prof. ETH-Z, Vorsteher und wissenschaftlicher Leiter der FKH, 8006/7 Zürich.

##### Mitglieder mit beratender Stimme / Membres avec voix consultative:

*Christen A.*, Obering. MPE/SEV, 8008 Zürich.

*Gerlach H. G.*, Dr.-Ing., Versuchsleiter der FKH, Gloriastrasse 35/G77, 8092 Zürich.

Protokollführer: *Binz H.*, c/o Geschäftsstelle FKH, Gloriastrasse 35/G 77, 8092 Zürich.

### 6.4 Schweizerische Kommission für Elektrowärme (SKEW) – Commission Suisse d'Electrothermie

#### Patronatskommission – Commission de patronage

##### Präsident / Président:

*Schnetzler M.*, Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen

##### Übrige Mitglieder / Autres membres:

*Bucher J.*, Dr. iur., Präsident des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

*Dommann F.*, Präsident der «INFEL», Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8023 Zürich.

*Strebel W.*, Präsident des Schweizerischen Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft, 8023 Zürich.

*Tappy E.*, dipl. El.-Ing. ETH, Präsident des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, 8008 Zürich.

##### Elektrizitätswerke / Centrales d'électricité<sup>3)</sup>

*Bose D.*, dipl. Ing. ETH, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

*Fuhrer H.*, Ing. HTL, PATVAG Kraftwerke AG, 7130 Ilanz.

*Dänzer P.*, dipl. Ingenieur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2000 Neuchâtel.

*Grivat J.*, Vizedirektor, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1005 Lausanne.

*Locher W.*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern.

*Mutzner J.*, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

*Schär O.*, Ingenieur, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern.

##### Konsumenten von Elektrowärme / Consommateurs de l'Electrothermie<sup>2)</sup>

*Huber A.*, Dr., Von Roll AG, 4563 Gerlafingen.

*Ryff J.-C.*, dipl. Ingenieur, Kabelwerke Cortailod, 2016 Cortailod.

*Wäspi R.*, dipl. Ingenieur, Gebrüder Sulzer AG, 8400 Winterthur.

*Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft / Ménage, artisanat et agriculture:*

*Bader H.*, dipl. Ingenieur, Suselectra, 4052 Basel.

##### Geschäftsstelle / Gérance

«INFEL», Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich.

Direktor / Directeur: *Kuster N.*, «INFEL», 8023 Zürich.

Sachbearbeiter / Chargé d'affaires: *Böhlen U.*, Ingenieur HTL.

#### Studienkommission – Commission d'études

##### Präsident / Président:

*Schnetzler M.*, Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen

##### Mitglieder / Membres:

##### Wissenschaft / Science:

vakant

##### Fabrikanten elektrothermischer Apparate / Fabricants d'appareils électrothermiques<sup>1)</sup>

*Apparate für Anwendung in der Industrie / Appareils pour l'utilisation à l'industrie:*

*Spérisen M.*, Direktor, Käsermann und Spérisen AG, 2500 Biel

*Apparate für Anwendungen in Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft / Appareils pour l'utilisation dans ménages, artisanat et agriculture:*

*Mantel R.*, Direktor, R. Mantel AG, 8353 Elgg.

*Nenadal K.*, Energieberatung Oberaargau, 4900 Langenthal.

<sup>1)</sup> Vertreten durch den SEV – Représenté par l'ASE

<sup>2)</sup> Vertreten durch den EKV – Représenté par l'UCE

<sup>3)</sup> Vertreten durch den VSE – Représenté par l'UCS

**6.5 Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Sitz – Siège: Zürich**  
**Caisse de Pension des Centrales Suisses d'Electricité (CPC)**

**Verwaltung – Administration**

**Ehrenmitglieder / Membres d'honneur:**

*Wanner F., Dr., a. Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich.*

*Gut R., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden.*

**Vertreter der Unternehmungen / Délégués des entreprises:**

*Moesching J., sous-directeur, Compagnie-Industrielle et commerciale du Gaz SA, Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône, 1860 Aigle.*

**Präsident / Président:**

*Martin J. J., directeur commercial, Société Romande d'Electricité, 1815 Montreux-Clarens.*

**Vertreter der Mitglieder / Délégués des membres:**

*Auer H., Maschinist, Kraftwerke Hinterrhein AG, Thusis.  
Eggenberger H., Stellvertreter des Betriebsleiters, Elektrizitätswerk Buchs, 9470 Buchs SG.*

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Kuhn E., Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.*

*Bucher J., Dr., Kaufm. Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6000 Luzern.*

*Generali L., Direttore delle Officine Idroelettriche della Maggia SA e di Blenio SA, 6600 Locarno.*

*Eglin G., Stellvertreter des Zentralenchefts, Wasserkraftwerk Gösgen der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.*

*Perret M., fondé de pouvoir, adjoint au chef du personnel de l'Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles.*

*Trachsel H.-U., fondé de pouvoir, chef du personnel de la SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.*

**Geschäftsstelle – Gérance:** Freigutstrasse 16, 8002 Zürich, Telephon (01) 202 06 56

Direktor / Directeur: *E. Ursprung*

**6.6 AHV-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke Sitz – Siège: Zürich**  
**AVS-Caisse de compensation des Centrales Suisses d'Electricité**

**Präsident / Président:**

*Desmeules J., directeur de la Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne<sup>1)</sup>*

Sitz der Kasse / Siège de la caisse: Wengistrasse 7, Postfach / case postale, 8026 Zürich, Tél. (01) 241 93 32.

Geschäftsführer / Directeur: *Zeller A., lic. oec. HSG, 9230 Flawil SG*

**Übrige Mitglieder / Autres membres:**

*Bretscher H., Angestellter EKZ, 8624 Grüt<sup>2)</sup>.*

*Hertig G., Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, 3000 Bern<sup>1)</sup>.*

*Kronig E., Angestellter der Kraftwerke Mattmark AG, 3922 Ackersand VS<sup>2)</sup>.*

*Rutishauser M., Direktor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten<sup>1)</sup>.*

*Schnetzler M., Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen<sup>1)</sup>.*

<sup>1)</sup> Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs

<sup>2)</sup> Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés

**6.7 Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweiz. Elektrizitätswerke Sitz – Siège: Zürich**  
**Caisse d'Allocations familiales des Centrales Suisses d'Electricité**

**Präsident / Président:**

*Babaiantz Ch., Dr., président de direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne*

*Marro A., directeur des Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg.*

*Wisler H., Dr., Direktor, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken.*

**Übrige Mitglieder / Autres membres:**

*Bernasconi G., Vize-Direktor, Società Elettrica Sopracenerina S.A., 6601 Locarno.*

*Heimlicher E., Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, 5400 Baden.*

Sitz der Kasse / Siège de la caisse: Wengistrasse 7, Postfach / case postale, 8026 Zürich.

Direktor / Directeur: *Moser E., 8706 Meilen.*